

# MANUALE DELL'UTENTE AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

Questo capitolo  
dell'apparecchiatura deve essere  
inserito nel Manuale  
dell'apparecchiatura.

**PRODOTTO DA FRYMASTER, L.L.C.**  
**P.O. Box 51000**  
**SHREVEPORT, LOUISIANA 71135-1000**  
**TELEFONO +1 318 865 1711**  
**+1 800 243 7937**



## SOMMARIO

<b>1. INFORMAZIONI SULLA GARANZIA.....</b>	<b>1</b>
1.1 Dichiarazioni di garanzia – Area cuscinetto riscaldato (HLZ).....	1
1.2 Restituzione delle parti.....	1
1.3 Esclusioni dalla garanzia .....	1
<b>2. RICHIESTA DI PARTI E ASSISTENZA .....</b>	<b>2</b>
2.1 Ordinazione delle parti .....	2
2.2 Informazioni di manutenzione .....	2
<b>3. INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>3</b>
3.1 Installazione e configurazione HLZ.....	3
3.2 Funzionamento HLZ .....	3
<b>4. MODELLO HLZ/IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI.....</b>	<b>4</b>
<b>5. FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE DEL COMPUTER .....</b>	<b>5</b>
5.1 Programmazione della temperatura.....	5
5.2 Uso del computer.....	6
5.2 Commutazione da Fahrenheit a Centigradi .....	7
<b>6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....</b>	<b>8</b>

**MANUALE DELL'UTENTE  
AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ**

**QUESTO MANUALE DELL'OPERATORE SOSTITUISCE TUTTE LE EDIZIONI  
PRECEDENTI DEL MANUALE HLZ.**

**PER MOTIVI DI SICUREZZA, NON CONSERVARE O UTILIZZARE BENZINA O  
ALTRI VAPORI INFIAMMABILI VICINO A QUESTA O A QUALSIASI  
APPARECCHIATURA.**

**PERICOLO**

**L'uso sicuro e affidabile dell'apparecchiatura dipende dalla sua  
corretta installazione.**

**L'installazione deve essere conforme alle norme locali, o in loro assenza, alla  
versione più recente del codice elettrico nazionale, nello specifico National  
Electrical Code, NFPA 70 (USA); Canadian Electrical Code Part 1, CSA-C22.1 o le  
norme della Comunità Europea (CE).**

**Se questa apparecchiatura è dotata di una spina di messa a terra tripolare per la  
protezione da scossa elettrica, questa deve essere inserita direttamente in una  
presa di massa tripolare. NON RECIDERE O AGGIRARE IL POLO DI MESSA A  
TERRA DALL'UNITÀ.**

**QUESTA APPARECCHIATURA È INTESA UNICAMENTE PER L'USO AL COPERTO  
E NON DEVE ESSERE UTILIZZATA ALL'ESTERNO.**

**NON UTILIZZARE GETTI D'ACQUA PER PULIRE L'APPARECCHIATURA. I GETTI  
CAUSANO DANNI IRREPARABILI E INVALIDANO OGNI GARANZIA.**

**NON CONSERVARE O UTILIZZARE BENZINA O ALTRI VAPORI/LIQUIDI  
INFIAMMABILI VICINO A QUALSIASI APPARECCHIATURA DI COTTURA.**

**HAZARD COMMUNICATION STANDARD (HCS) – LE PROCEDURE DELINEATE  
NEL PRESENTE MANUALE POSSONO INDICARE LA NECESSITÀ DI UTILIZZARE  
PRODOTTI CHIMICI. NELLA PORZIONE DELLA PROCEDURA CHE SI RIFERISCE  
AI MATERIALI, QUESTI PRODOTTI SARANNO EVIDENZIATI IN GRASSETTO E  
SEGUITI DALLA SIGLA HCS (HAZARD COMMUNICATION STANDARD).  
CONSULTARE IL MANUALE HAZARD COMMUNICATION STANDARD PER  
IDENTIFICARE LA SCHEDA TECNICA DEL MATERIALE IN QUESTIONE (MSDS).**

# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 1: INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

---

Frymaster Corporation esprime le seguenti garanzie limitate all'acquirente diretto soltanto per la presente apparecchiatura e le parti di ricambio.

### 1.1 Dichiarazioni di garanzia – Area cuscinetto riscaldato (HLZ)

- A. Frymaster Corporation garantisce tutti i componenti contro difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di un anno.
- B. Tutte le parti, ad eccezione dei fusibili, sono garantite per un anno dalla data di installazione dell'armadio.
- C. Nel caso una delle parti, ad eccezione dei fusibili, presenti dei difetti nel corso del primo anno successivo alla data di installazione, Frymaster pagherà i costi lavorativi corrispondenti all'orario normale per la sostituzione della parte, oltre ad un'indennità fino a 160 km di viaggio (80 km a tratta).

### 1.2 Restituzione delle parti

Tutte le parti difettose in garanzia devono essere restituite per l'accredito al Centro assistenza autorizzato Frymaster entro 60 giorni. Trascorsi 60 giorni, nessun accredito sarà autorizzato.

### 1.3 Esclusioni dalla garanzia

La presente garanzia non copre attrezzature che siano state danneggiate a causa di uso improprio o errato, modifiche o incidenti quali:

- riparazioni improprie o non autorizzate;
- mancata esecuzione delle corrette istruzioni di installazione e/o delle pianificate procedure di manutenzione come riportato nelle schede di manutenzione;
- manutenzione impropria;
- danno durante il trasporto;
- uso anomalo;
- rimozione, modifica o cancellazione della targa di identificazione.

La presente garanzia non copre inoltre:

- il trasporto o il viaggio superiore a 160 km (80 km a tratta) o un tempo di viaggio superiore alle due ore;
- costi per lavoro straordinario o festivo;
- danni conseguenti, ossia costi per riparazione o sostituzione di proprietà danneggiate, perdita di tempo, profitti, uso o qualsiasi altro danno fortuito di qualsiasi tipo.

Sono escluse le garanzie implicite e di commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.

Per la garanzia internazionale, si applicano le procedure summenzionate, ad eccezione della responsabilità del cliente per trasporto e dazi.

# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 2: INFORMAZIONI SU PARTI E ASSISTENZA

---

### 2.1 Ordinazione delle parti

È possibile ordinare le parti direttamente presso il distributore locale o Centro di assistenza Frymaster autorizzato. Un elenco dei distributori o dei centri di assistenza Frymaster è accluso all'unità al momento della spedizione. Qualora non sia stato ricevuto, contattare l'assistenza Frymaster al numero verde (USA) +1 800 24 FRYER o (internazionale) +1 318 865 1711.

Per accelerare l'evasione di un ordine, sono necessari i seguenti dati:

Numero di modello \_\_\_\_\_

Numero di serie \_\_\_\_\_

Tensione \_\_\_\_\_

N. catalogo articolo \_\_\_\_\_

Quantità desiderata \_\_\_\_\_

### 2.2 Informazioni di assistenza

Per l'assistenza rivolgersi al distributore locale o al Centro di assistenza Frymaster autorizzato. Per informazioni sull'assistenza contattare l'ufficio assistenza Frymaster. Per fornire assistenza efficiente e tempestiva sono necessarie le seguenti informazioni.

Numero di modello \_\_\_\_\_

Numero di serie \_\_\_\_\_

Natura del problema \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Qualsiasi altra informazione (es. ambiente d'uso, ora del giorno) potrebbe essere utile per la risoluzione del problema. Rivolgersi al tecnico di assistenza.**

**CUSTODIRE E CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE INSIEME  
ALL'ATTREZZATURA PER RIFERIMENTO FUTURO.**

# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 3: INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

L'area cuscinetto riscaldato (*Heated Landing Zone* o *HLZ*) è la zona in cui poggiano i panini pronti. Facendo circolare aria riscaldata uniformemente nella zona aperta, l'area cuscinetto riscaldato mantiene i panini caldi senza asciugarli o cuocerli. L'area HLZ soddisfa tutti gli standard di sicurezza, efficienza, sicurezza alimentare e pulizia di McDonald's.

### 3.1 Installazione e configurazione HLZ

Alla ricezione, ispezionare l'HLZ per eventuali danni non immediatamente visibili. Segnalare immediatamente qualsiasi danno al vettore che si è occupato della spedizione. I reclami devono essere sporti entro 15 giorni dalla ricezione dell'unità.

Sincerarsi che l'unità poggi su una superficie liscia e che l'area circostante l'HLZ sia sgombra e non crei ostruzioni al libero flusso d'aria.

#### Installare, a scelta, le protezioni laterali (unità prima del 10/98)

Le protezioni laterali possono essere installate indistintamente su un lato dell'HLZ per impedire la contaminazione del prodotto. Le protezioni sono fornite da KES. Vedere la figura 1.

#### Installare lo schermo del filtro (unità dopo il 10/98)

Questo schermo impedisce ai residui di penetrare nella cappa del computer, ostruendo il gruppo del soffiatore. Inserire lo schermo sull'apertura di ventilazione della cappa del computer. Lo schermo del filtro scatta in posizione. Se dotato di una vite di tenuta, serrarla per fissare saldamente in posizione lo schermo.

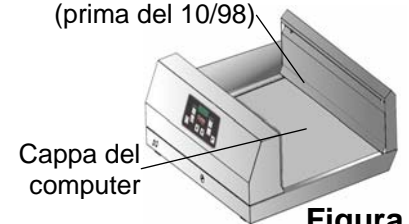
#### Requisiti di alimentazione

- Tensione – Due modelli disponibili: 208 V CA e 240 V CA\*
- Frequenza - 60 Hz
- Monofase
- Funzionamento 20 A

### 3.2 Funzionamento dell'HLZ

1. Collegare l'unità all'alimentatore.
2. Vedere il capitolo 5, *Funzionamento e programmazione del computer*, per le istruzioni al riguardo.
3. Inserire il prodotto nell'HLZ nel rispetto delle procedure stabilite dal ristorante.
4. Alla chiusura serale, rimuovere tutto il prodotto dall'HLZ ed eseguire la manutenzione preventiva giornaliera, nel rispetto dei requisiti di manutenzione (MRC). Spegnerne il computer.

Protezioni laterali opzionali  
(prima del 10/98)



Cappa del  
computer

Figura 1



Lo schermo scatta in posizione sulla torretta di afflusso aria posteriore.

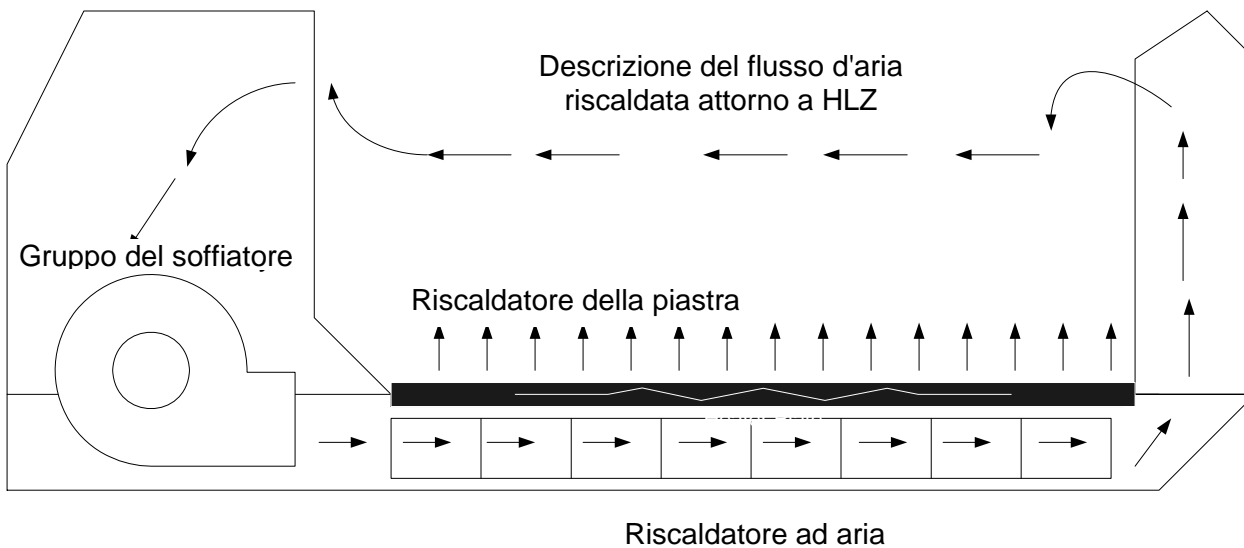
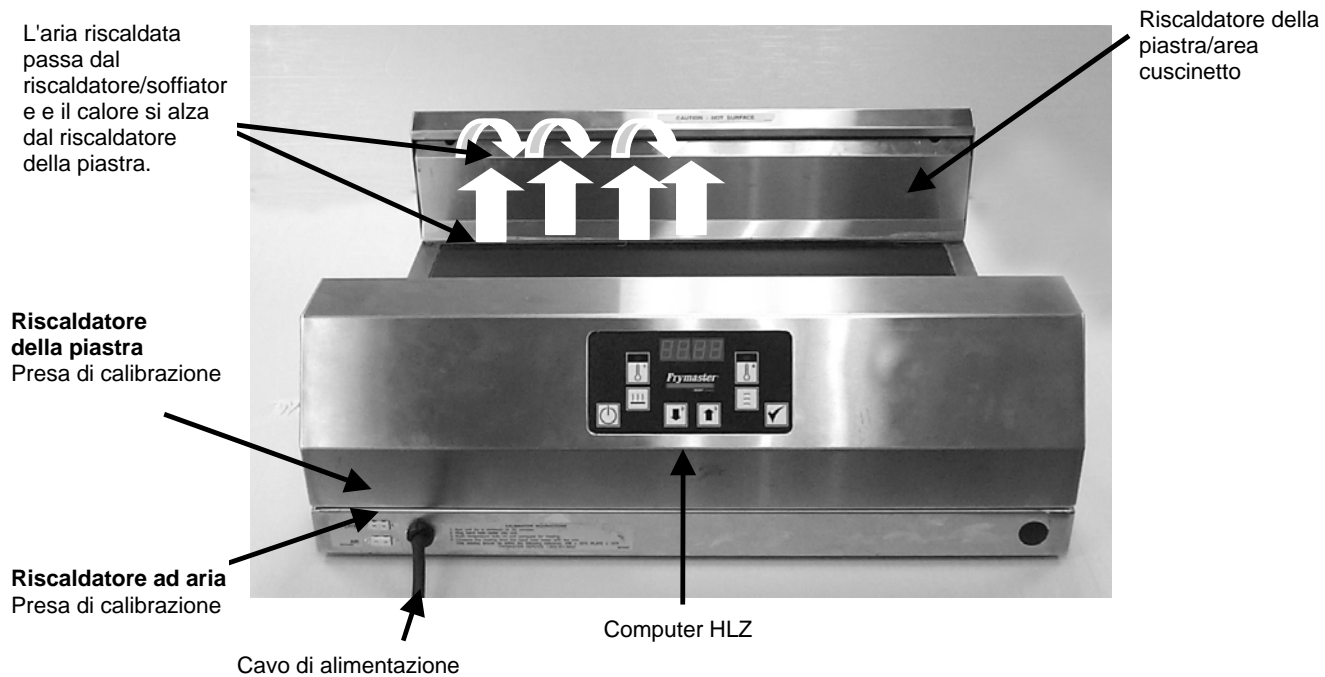
#### **⚠ PERICOLO**

Se il modello a 240 V CA viene utilizzato a 208 V CA, il riscaldamento avverrà molto lentamente e l'unità potrebbe non raggiungere la temperatura massima. Se il modello a 208 V CA viene utilizzato a 240 V CA, è probabile che si danneggi. Per garantire un funzionamento corretto, la fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione nominale riportata sulla targhetta sul fondo dell'HLZ.

**IL PRESENTE DISPOSITIVO È DOTATO DI UNA SPINA DI MESSA A TERRA PER LA PROTEZIONE DA SCOSSA ELETTRICA E DEVE ESSERE INSERITA CORRETTAMENTE IN UNA PRESA DI MASSA. NON RECIDERE O AGGIRARE IL POLO DI MESSA A TERRA DALLA SPINA.**

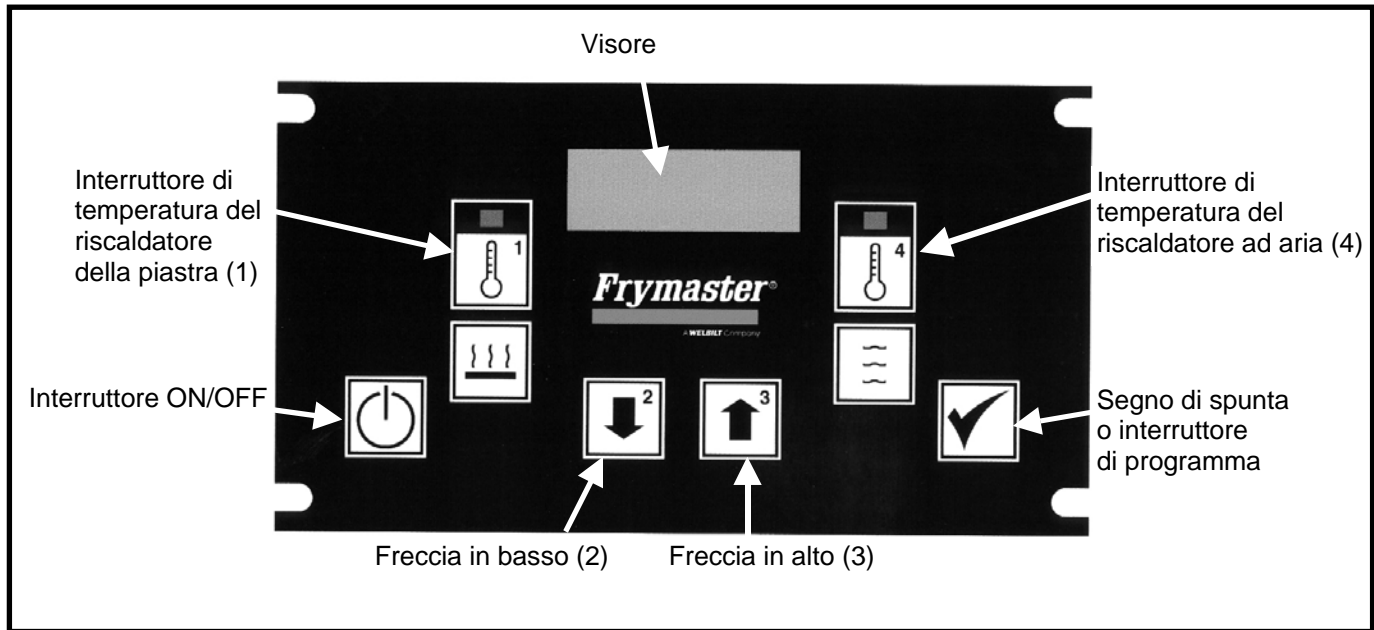
# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 4: MODELLO HLZ/IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 5: FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE DEL COMPUTER




Computer HLZ

### 5.1 Programmazione della temperatura

L'interfaccia del computer consente di programmare la temperatura del riscaldatore dell'aria e della piastra. Il riscaldatore della piastra è impostato al valore standard per McDonald's di 71°C. Il riscaldatore dell'aria è impostato al valore standard per McDonald's standard of 105°C. Se le impostazioni predefinite sono accettabili, passare alla sezione 7.2, pagina 2.




Verificare che il computer HLZ sia spento (visore vuoto).



Premere , quindi immettere 1, 2, 3, 3. Utilizzare i numeri nell'angolo superiore destro di ogni tasto.

Premere , quindi , , , .

Il visore mostra **SET** e i LED sul pulsante del riscaldatore della piastra (1) e del riscaldatore dell'aria (4) si accendono (v. schema precedente, *Computer HLZ*). Premere il pulsante corrispondente al riscaldatore desiderato.

Premere i tasti a freccia Su e Giù per impostare il valore di temperatura desiderato, quindi premere il pulsante Check una volta. I LED dei due riscaldatori si accendono di nuovo.

Premere  o  per ottenere il punto prestabilito desiderato, quindi premere  per confermare la temperatura.

Ultimata la programmazione dei due riscaldatori, premere nuovamente  per memorizzare i punti prestabiliti e uscire dalla modalità di programmazione, OPPURE premere uno dei pulsanti  (1 o 4) per modificare il punto di temperatura prestabilito di un riscaldatore. Programmare quindi la temperatura come già descritto in precedenza.


# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 5: FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE DEL COMPUTER

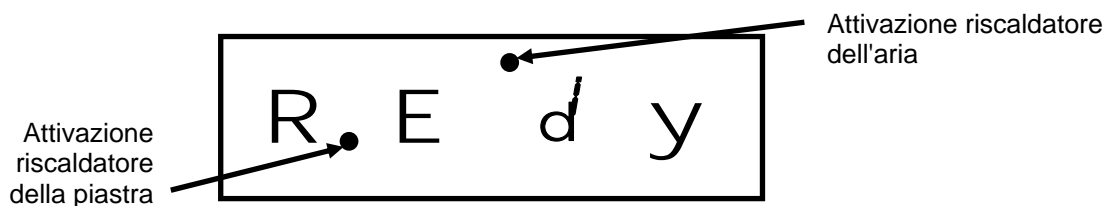
### 5.2 Funzionamento

1. Premere il tasto di accensione per accendere l'HLZ (il visore si illumina ed esegue la sequenza di inizializzazione). Sul visore appare *LD* fino a quando il riscaldatore dell'aria e della piastra sono entro 9°C dal punto prestabilito. Sono necessari 10 minuti circa finché l'HLZ raggiunge la temperatura di funzionamento.

**NOTA: Un piccolo LED si accende sul visore quando il riscaldatore della piastra o dell'aria è sotto tensione.**

Premere  per spegnere il computer.

Sul visore appare *LD* fino a quando il riscaldatore dell'aria e della piastra sono entro 9°C dal punto prestabilito.



Quando l'HLZ è pronto al funzionamento, sul visore appare *R E d y* (pronto). Inserire il prodotto nell'HLZ nel rispetto delle procedure stabilite dal ristorante.

**NOTA: Per controllare la temperatura *effettiva* di un riscaldatore, premere il pulsante corrispondente una volta. Per controllare il *punto prestabilito* della temperatura di un riscaldatore, premere il pulsante due volte (un indicatore si accende quando appare il punto prestabilito).**





# AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ

## CAPITOLO 5: FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE DEL COMPUTER

---

### 5.3 Scelta delle scale di temperatura in gradi Fahrenheit e centigradi

Attenersi alla seguente procedura per passare dai gradi Fahrenheit ai centigradi e viceversa (v. schema precedente, *Computer HLZ*, a pagina 5-1):

1. Disinserire il cavo dell'unità dalla presa di alimentazione.
2. Tenere premuto un pulsante della temperatura.
3. Reinserire il cavo dell'unità nella presa di alimentazione mentre il pulsante è premuto.
4. Sul visore appare S T O R.
5. Rilasciare il pulsante della temperatura.
6. Premere il tasto di alimentazione.

L'unità mostrerà ora la temperatura in gradi centigradi anziché Fahrenheit.

**AREA CUSCINETTO RISCALDATA – HLZ**  
**CAPITOLO 6: RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER L'OPERATORE**

---

<b>Sintomo</b>	<b>Possibile causa</b>
<b>Visore del computer vuoto; assenza di flusso dalla torretta d'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assenza di alimentazione</li><li>• Interruttore di circuito disinnescato</li><li>• Bassa tensione</li><li>• Fusibile guasto</li><li>• Trasformatore guasto</li><li>• Limite superiore superato</li></ul>
<b>Assenza di flusso dalla torretta d'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Relè guasto</li></ul>
<b>Dopo 20 minuti d'uso sul visore del computer appare PROB</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>La sonda RTD è guasta. Isolare il componente guasto controllando la temperatura dell'aria e la piastra riscaldante mediante i tasti di temperatura sul visore del computer. La temperatura della piastra deve rientrare in <math>\pm 9^{\circ}\text{C}</math> del punto prestabilito. La temperatura dell'aria deve rientrare in <math>\pm 4^{\circ}\text{C}</math> del punto prestabilito. Se entrambe le temperature sono accettabili, il computer è probabilmente guasto.</i></li></ul>
<b>Dopo 20 minuti d'uso sul visore del computer appare HI</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riscaldatore della piastra, relè o RTD guasto.</li></ul>
<b>Dopo 20 minuti d'uso sul visore del computer appare LO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Riscaldatore dell'aria, relè o RTD guasto.</li></ul>





**Enodis**<sup>®</sup>  
One Company, Countless Solutions

**Frymaster, L.L.C., 8700 Line Avenue, PO Box 51000, Shreveport, Louisiana 71135-1000 USA**  
**Indirizzo di spedizione: 8700 Line Avenue, Shreveport, Louisiana 71106 USA**

**TEL +1 318 865 1711**

**FAX (Componenti) 1-318-219-7140 (Assistenza tecnica) +1 318 219 7135**

**STAMPATO NEGLI STATI UNITI**

**HOTLINE ASSISTENZA**  
**+1 800 551 8633**

**819-6219**  
**MAR 2006**